



► **M. Henri Kox** (*déi gréng*).- Ech mengen, ech brauch net méi vill hei bäizefügen, meng Virriednerinnen a -riedner hunn alles gesot. Ech wëll der Rapportrice Merci soe fir dee schrëftlechen a mëndleche Rapport, an dofir bréngen ech och den Accord vun der grénger Fraktioun.

Merci.

► **M. le Président**.- Merci och dem Här Kox. D'Wuert huet dann den Här Roy Reding.

► **M. Roy Reding** (*ADR*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, léif Kollegeen, et ass e richteg Problem, deem à la base ass vun dësem Gesetz. Et sinn net, wéi den Här Bauler gesot huet, d'Caprice vum Konzerner - dat ass e bësselche méi de Sproochgebrauch op där extrem lénker Säit -, et geet ëm Contrats d'adhésion. Dat sinn einfach déi Verträge, wou ee Partner esou staark ass, datt en engem anere ka Konditiounen opzwéngen, déi deem net méi kann négociéieren. Mir kennen dat vun dem Konsumenteschutz; do hu mer Gesetzger géint esou Praktiken geholl, mä am Geschäftsliewen hu mer dat net.

Effektiv ass d'Automobilbranche déi, oder eng vun deenen, déi am stärksten heivunner beträff sinn. An de Kolleege Bauler huet ganz konkret Beispiller genannt, déi och ganz richtig sinn. Do steet zum Beispill an deene Kontrakter, datt d'Marque kann décidéieren, datt d'Fënsteren ëmgestalt ginn. An da schécke se all véier Wochen een do nei Opkliewer an déi Fënstere maachen, an dat zu Präisser, déi net maartgerecht sinn, mä wäit iwwerdréiwwe sinn, a wou Gainen erziilt gi vun deene Firmen, déi net gerechtfertegt sinn.

Mir stëmmen also dee Projet, well e richtig ass fir déi Branche. Mä trotzdem ass et keng gutt legislativ Aarbecht, an ech féliciteiere weder déi al nach déi nei Regierung, fir an dës Richtung gaangen ze sinn.

Déi richtig Äntwert wier ze soen, et mécht een ee Gesetz fir all Importateuren an all Distributeuren, déi mat Konzerner ze dinn hunn, déi Contrats d'adhésion opzwéngen. Oder, wéi de Conseil de la concurrence gesot huet, kommt, mir maachen en Artikel, deem esou kommerziell Praktiken onméiglech mécht! Dat ass eng richtig Äntwert.

Hei ass eng Deeläntwert. Si ass gutt fir déi Leit aus där Branche, mä si ass net richtig par rapport zu all deenen aneren, déi elo virun dorënner leiden an déi net kennen op esou e Gesetz zielen. Mir hätte ganz gutt aus dësem Spezialgesetz fir eng Branche kennen e gutt Gesetz maache fir all d'Branchen.

Ech soen Iech Merci.

► **Une voix**.- Très bien!

► **M. le Président**.- Merci och dem Här Reding.

Mir sinn domat um Enn vun eiser Diskussioun ukomm, an d'Wuert huet déi zoustänneg Statssekretärin, d'Madame Francine Closener.

#### Prise de position du Gouvernement

► **Mme Francine Closener**, *Secrétaire d'État à l'Économie*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir unzefänke wëll och ech der Rapportrice natierlech villmools Merci soen a féliciteiere fir deen exzellenten a komplette Rapport, dee se eis presentéiert huet. Ech wëll awer och de Membere vun der Chamberskommissioun Merci soe fir déi kritesch a konstruktiv Diskussioun, déi eis et erlaabt huet, séier an effikass op dësem wichtege Text ze schaffen. Schlussendlech natierlech och de Riedner vun haut de Mëtteg Merci fir hir Remarquen.

Et gëtt dacks gesot, datt den Auto dem Lëtzebuerger säi léifstent Kand ass. En ass em op alle Fall wichtig, egal ob Privatauto oder Déngschtwon. An ech weess, vu wat ech schwätzen. An awer ass de Lëtzebuerger Autosmarché fragil. Vun 2012 op 2013 ass d'Zuel vun den Neumeldungen ëm 7,5% zrëckgaang, a quitte datt et déi lescht Méint liicht besser goug, muss een d'Entwécklung awer ganz genee am A behalen.

Déi Lëtzebuerger Autosdistributeure maache sech net nëmme géigesäiteg Konkurrenz, si mussen sech och nach géint Garagisten aus der Groussregioun a géint Réimportateure behapten, déi dacks méi favorabel Konditiounen vun den Autoskonzerner kréie wéi si selwer. De Marché ass also hyperconcurrentiel. D'Margë sinn niddreg an dacks genuch leie Succès an Échec ganz, ganz no beieenen.

Laang Joren hunn europäesch Wettbewerbsreglementer derfir gesuergt, datt d'Autoskonzerner de lokalen Distributeure keng ze schlecht an ongerecht Konditiounen imposéiere konnten. Ech ginn net méi drop an, mir hunn dat jo

schonn am Detail héieren. Den 31. Mee d'lescht Joer sinn déi lescht vun deene Reglementer ausgelaf an, wéi gesot, esou wéi d'EU-Kommissioun dat suggéiert huet, huele mir déi favorabel Dispositiounen erëm an dësem Projet de loi.

Vu datt Lëtzebuerg keng Autosconstructeuren huet an eis Distributeuren dacks net déiselwecht gutt Konditiounen vun de Konzerner kënne kréie wéi däitsch oder franséisch Distributeuren, war dësen Text nëmme déi logesch Konsequenz, fir et eisen Distributeure méiglech ze maachen, déi Acquisen ze behalen, déi hinne jo bis elo, bis ganz rezent op europäeschem Niveau zougestane goufen.

Et ass eng eminent wichteg Fro. Mir hunn eis dofir misse fläissen. Mat dësem Gesetz gëtt Lëtzebuerg zu engem Virreider an Europa, zesumme mat Eisträich. Eng Rei aner europäesch Länner sinn och um Wee, fir sech un eis e Beispill ze huelen an ähnlech Texter ze preparéieren. Et ass och evident, datt dësen Text net protektionisteschesch ass, jiddefalls net am negativen Sënn, well d'Gesetz jo u sech nëmme dat regelt, wat europäesch Texter jorelaang virdru geregelt hunn.

D'Gesetz gëtt den Distributeure virun allem Planungs- an Investitionssécherheet. Dat ass besonnesch wichteg, well fir d'Exigence vun den Autosmarken an hirer „corporate identity“ kennen ze erfëllen, mussen d'Distributeuren dacks héich Investitiounen maachen, déi verluer sinn, wann de Konzern de Vertrag kënnegt. D'Kënnege vum Vertrag an, als Resultat, de Verloscht vun deenen Investitiounen ass fir den Distributeur eng Katastroph, déi och gären d'Enn vu senger Entreprise bedeit. An der Kontinuitéit mat den europäeschen Texter garantéiert dëst Gesetz also, datt d'Vertragspartner op Aenhéicht matenee verhandele kënnen, an esou soll dat och sinn.

An deem Sënn kann een effektiv awer iwwerleeën, Här President, wéi wäit dëse Projet de loi eventuell e Beispill kéint si fir aner Secteuren. Kann ee sech net virstellen, datt een och anere lokalen Distributeure kéint garantéieren, datt hir Investissementer rembourséiert ginn, wann hire Fournisseur de Vertrag fréizäiteg kënnegt ouni legitime Grund, an natierlech nëmme, wann d'Investissementer net scho virdru amortiséiert sinn, an den Distributeur sech selwer natierlech och un all Spillregele gehalen huet?

Et gi jo genuch Beispiller, wou gutt Konzerner, fir hir „corporate identity“ ze erhalen, vill vun de lokale Partner via Franchise verlaangen. Ech denken do un d'Restauratioun, awer och Chaïnen a Kleederbranche oder eben zum Beispill och Coiffeuren.

Anerersäits gëllt et natierlech awer och onbedéngt derfir ze suergen, datt Lëtzebuerg kompetitiv bleift an attraktiv bleift fir esou Chaïnen. Et ass also keng Décisioun, déi ee ganz liichtfankeg hëlt. Duerfir sinn ech och frou, datt schonn an der Kommissioun iwwert de Pro a Kontra geschwat gouf. Ech denken, datt déi Diskussioun déi nächst Zäit nach méi intensiv muss gefouert ginn.

Wéi gesot, de Standuert Lëtzebuerg konkurrenzfäeg halen, awer an engems als lokalen Distributeur Planungssécherheet hunn, datt ass den Défi.

Dëst Gesetz ass jiddefalls e gutt Beispill, wéi Politik zugonschte vun de PME gemaach soll ginn. An anere Wieder, et ass aktiv a konkret Mëtzelstandspolitik. An ech freee mech och dorüwwer, datt et hei an der Chamber e Konsens gëtt, datt mer dat Gesetz solle stëmmen. Et ass gutt esou, well et ass wierklech wichteg fir eisen Autosmarché.

Ech soen Iech Merci.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. le Président**.- Merci och der Madame Closener. Mir géifen dann direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet 6592 iwwergoen.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi 6592 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen.

#### (Brouhaha)

Jo, et schéngt awer unzeweisen. Gutt, also mir sinn hei bei 58 Voten. Et geet net? Mir kontrolléieren dat, mä mir kucken elo emol, wéi et ausgegangen ass.

58-mol Jo.

Wann nach Korrektoren zum Vote ze maache sinn, gitt se wann ech gelift weider! Et ass d'Madame Hetto an d'Madame... Jo, also, wann et bei Iech net uweist, dann ass iergende Problem, well Dir stitt jo awer sécher hannerun deem Projet. Mir rectificéieren dat. Villmools Merci!

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6592 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden (par M. Laurent Mosar), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par Mme Octavie Modert), Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Diane Adehm);

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Eugène Berger), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter (par Mme Josée Lorsché), M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ass d'Chamber domat d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

#### (Assentiment)

Da soen ech Iech villmools Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

Mir géifen zu eisem leschte Punkt vum Ordre du jour vun haut iwwergoen. Dat ass de Projet de loi 6685 iwwert d'Sécherheet vun de Spillsaachen. An d'Madame Tess Burton ass erëm am Déngscht als Rapportrice. Madame Burton, Dir hutt d'Wuert.

### 6. 6685 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 15 décembre 2010 relative à la sécurité des jouets

#### Rapport de la Commission de l'Économie

► **Mme Tess Burton** (*LSAP*), *rapportrice*.- Merci. Här President, Kollegeinnen a Kollegeen, de Gesetzesprojet 6685 gouf de 5. Mee dëst Joer fir de Wirtschaftsminister vun der Statssekretärin Francine Closener déposéiert. Dëse Gesetzesprojet ännert d'Gesetz vum 15. Dezember 2010 iwwert d'Sécherheet vun de Spillsaachen ëm.

D'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers hunn hiren Avis zu dësem Gesetzesprojet ofginn, an och de Statsrot huet den 3. Juni säin Avis zu dësem Projet ofginn. Den 19. Juni dëst Joer gouf dunn dëse Projet de loi an der Wirtschaftskommissioun presentéiert an och gläichzäiteg goufen déi verschidden Avisen diskutéiert. Den 3. Juli, dunn hunn ech als Rapportrice mäi Rapport vum Projet presentéiert, deem dunn och unanime an der Kommissioun ugeholl ginn ass.

An dësem Projet de loi geet et haaptsächlech drëms, fir dat bestehend Gesetz iwwert d'Sécherheet vun de Spillsaachen un de Rectificatif vun der europäescher Direktiv mat der Nummer 2009/48 unzepassen, well den 31. Dezember 2013 ass nämlech e Rectificatif a Kraaft getrueden, dee verschidde materiell Feeler verbessert a virun allem och d'Definitioun vum Jeu gustatif verdäitlecht.

Déi Dispositiounen betreffen d'Artikelen 3, 10 an 39 vum Gesetz iwwert d'Sécurité des jouets vum 15. Dezember 2010. Dës Ännerunge si keen Eenzelfall. Ech erënneren drun, dass d'Gesetz vun 2010 schonn d'lescht Joer am Juli eng éischte Kéier geännert ginn ass. Dorüwwer ergus gi mat dësem Rectificatif och eng Rei Ännerungen an den Annexe vun der europäescher Direktiv virgeholl. Mä dës Ännerunge sinn net den Objet vun dësem Projet de loi, well dës Ännerunge betreffen d'Annexen an Ännerungen an den Annexe ginn direkt ugepasst.

Duerch d'Procédure de transposition simplifiée, déi d'lescht Joer hei an dësem Haus gestëmmt ginn ass, gëtt och Envoi automatique op d'Annexe vun der europäescher Direktiv gemaach. Dëse Rectificatif betrëfft d'Annexen 1, 2 a 5.

D'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers hunn an hiren Aviser keng weider Remarquë gemaach an hunn dem Projet de loi hir Zoustëmmung ginn.

Och de Statsrot huet a sengem Avis säin Accord zu dësem Projet de loi ginn.

Här President, Kollegeinnen a Kollegeen, d'Upassungen, wat den Niveau vun de Grenzwärter vun deene verschiddene chemesche Stoffe, déi an de Spillsaachen dierfen enthalen sinn, ugeet, gi regelméisseg ënnersicht an adaptéiert. Et ass wichteg, dass eist Gesetz um aktuellste Stand bleift. Well d'Gesondheet an d'Wuelbefanne vun de Kanner eis wichteg sinn, wäerten esou Upassunge regelméisseg stattfannen.

Mir hunn et eben haut mat enger weiderer Adaptatioun ze dinn, an där bieten ech Iech och zouzestëmmen. Ofschléissend soen ech Iech Merci fir Aert Nolauschteren an ech ginn natierlech den Accord vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi.

Merci!

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. le Président**.- Merci der Madame Burton. D'Wuert huet direkt den Här Félix Eischen.

#### Discussion générale

► **M. Félix Eischen** (*CSV*).- Merci, Här President. Merci och der Madame Burton fir hire Rapport.

Dëst ass eng Aarbecht, Dir hutt dat matkritt, extrem technescher Natur. Mir passen hei eis engem Rectificatif vun der Kommissioun un a mir hu misse légiféréieren, fir an der Rei ze sinn. Wann een allerdéngs hannernt där technescher Fassad kraazt, da gesäit een, dass de Sécherheitsproblem bei de Spillsaachen, awer net nëmme do, mä och beim Elektrogeschier zum Beispill, extrem akut ass. Dëst gëtt eis och vum Lëtzeburgergeschen Normalisationsinstitut, dem ILNAS, confirméiert.

Zënter der éischter Ëmsetzung vun der Direktiv am Joer 2010 huet sech d'Situatioun um Marché och nëmme bedéngt verbessert. D'ILNAS mécht d'Kontroll vun de Produkter, an nach ëmmer sinn Artikelen an der Vente hei zu Lëtzebuerg, déi kee Marquage hu respektiv wou den CE drop falsch ass!

Si kréien hei zu Lëtzebuerg an der Moyenne vun den europäesche Kollegeen net manner wéi 50 Meldungen d'Woch era vu Produkter, déi net an der Rei an awer hei am Ëmlaf sinn, an dovunner ass ee gudden Drëttel Spillsaachen. Dat ass net näischt. Op Nofro hi gouf eis gesot, dass an der Regel awer déi grouss Produzenten an de leschte Joren hir Lektiooun geleiert hätten.

Do, wou et nach ëmmer Problemer ginn, dat sinn déi sëllege No-name-Produkter, déi ee fir dräi Sou an en hallweng ugebuede kritt. Et ass gutt a wichteg och duerch dëst Gesetz, dass méi op Produktsécherheet gepocht gëtt. Allerdéngs soll ee bei dëser Geleeënheet awer och mam Fanger op d'Responsabilitéit vum Keefer, spréich zum Beispill vun den Eltere weisen.

Ier een deene kleng Krapperte Spillgezei an de Grapp gëtt, soll ee sech déi Saach kuerz méi genee ukucken an net ëmmer nëmme op de leschte Cent kucken. All Dag kommen Honnerte vun neie Produkter op de Maart, fir de séiere Sou ze maachen. D'Flut vun de Produkter, och via Internet, ass enorm an och net méi ze iwwerkucken. Dofir ass dem Keefer seng Responsabilitéit hei net ze ënnerschätzen. De Schrott, deem net kaaft gëtt, gëtt iergendwann och eng Kéier net méi produziéiert.

Merci nach eng Kéier fir de Rapport, a well dëst net vu Muttwëll ass, ginn ech och den Aval vun der CSV-Fraktioun.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. le Président**.- Merci och dem Här Eischen. An den Här Bauler huet elo d'Wuert.

► **M. André Bauler** (*DP*).- Jo, Merci, Här President. Ech wollt vun dëser Plaz aus der Rapportrice Merci soe fir de Rapport. Deem ass näischt méi bäizefügen. Ech ginn domadder den Accord vun eiser Fraktioun. Merci.

► **Une voix**.- Très bien!

► **M. le Président**.- Merci dem Här Bauler. Den Här Kox huet d'Wuert.



Suivez la Chambre des Députés sur FACEBOOK et TWITTER







■ **M. Henri Kox** (*déi gréng*).- Jo, den Accord zu dësem Projet. D'Wichtigkeet ass elo scho vu mengem Virriedner gesot ginn. Effektiv ass et zwar net onbedéngt um Verbraucher selwer, mä mir mussen direkt am Ufank beim Produzent drop hiweisen, dass do déi richteg Produiten agesat ginn an net herno End-of-pipe-Politik gemaach gëtt. Merci.

■ **M. le Président**.- Merci och dem Här Kox. An d'Wuert huet elo den Här Kartheiser.

■ **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, villmools Merci och un d'Madame Burton fir e gudden Rapport, mä e puer Kommentaren awer zu dësem Text.

Mir haten eis déi leschte Kéier als ADR, wou mer iwwert d'Spillgezei hei geschwat hunn, iwwert d'Sécherheet vum Spillgezei, hate mer eis enthalen, aus guddem Grond europarecht-lecher Natur. An haut, mengen ech, ass et awer interessant, fir emol eng Kéier driwwer ze schwätzen, wat mer dann hei genau an d'Gesetz emsetzen.

Hei ass gesot ginn, Sécherheet vum Spillgezei, dat ass jo eppes, eng Suerg, déi mer alleguer deelen. Mä wat si wierklech déi Adaptatiounen, déi mer haut hei maachen? Ech soen lech se! An da kann ee sech nämlech d'Fro stellen: Wat ass de Wäert vun enger Direktiv, a wat ass natierlech de Rôle vun engem Parlament an dësem europarechtliche Kontext, wa mer esou Adaptatiounen musse maache wéi déi, déi eis haut hei virgeluecht ginn?

Déi éischt Ännerung ass, datt mer net méi vun „recettes“ schwätzen, wa Kanner mat hirem Spillgezei do esou maachen, als géife se eppes kachen oder baken. Mir kënnen dann net méi schwätze vun „recettes“, mä mir mussen elo schwätze vun „préparations culinaires“. Dat ass also eng gesetzlech Ännerung! Also «permettant aux enfants de confectionner des friandises ou des recettes culinaires» gëtt ersat duerch «...friandises ou préparations culinaires».

Déi zweet Ännerung, déi mer haut maachen, ass: «les jouets placés sur le marché», dat gëtt ersat duerch «les jouets mis sur le marché». Dat sinn déi zwou gesetzlech Ännerungen.

An da kommen nach zwou Dispositiounen an deem Rectificatif vun der Kommissioun, déi d'Annexe betreffen. Déi sinn extrem technesch. Effektiv, oh ben technesch, et ass einfach eng formalistesche Énumératioun vun Annexen, wou mer eng emsetzen an eng zweet net emsetzen. Wou ech mech da froen: Wat ass d'Ursach dovunner? Ass dat en Oubli, wou mer dann an dräi Wochen erëm hei stinn, et wär en Oubli, well mer erëm e Bréif vun der Kommissioun kruten iwwer eng net korrekt Emsetzung vun engem Rectificatif?

An da bleiwen natierlech eis Bemierkunge grondsätzlecher Natur iwwer eng automatesch Emsetzung vun Actes délégués an eiser Législatioun, déi mir als ADR net akzeptéieren. Mä et freet sech natierlech bei esou Banalitéite wéi déi, déi mer haut hei musse gesetzlech regelen, wat

wierklech de Wäert vun der Direktiv a vun der legislativer Aarbecht an engem Memberstat ass.

Mir denken, dat doten, dat geet definitiv ze wäit. Mir hunn dat och schonn an anere Gesetzzer a leschter Zäit gehat, wou mer wéinst Kommaen an Detailer, déi wierklech absolut kee prakteschen Notze fir d'Leit hunn... Et geet net hei ëm wierklech Verbesserung fir d'Sécherheet vum Spillgezei fir d'Kanner. Ob mir dat do iwwerhaupt op déi Manéier wëllen an Europa maachen. Mir als ADR hunn do eis Bedenken an dowéinst enthalen mir eis.

Villmools Merci!

■ **Une voix**.- Très bien!

■ **M. le Président**.- Merci och dem Här Kartheiser. Ech hu keng weider Wuertmeldungen. Also huet d'Wuert déi zoustänneg Statssekretärin, d'Madame Francine Closener.

#### Prise de position du Gouvernement

■ **Mme Francine Closener**, *Secrétaire d'État à l'Économie*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir bleift u sech der Rapportrice, dem Tess Burton, nach eng Kéier Merci ze soe fir och dësen detailléierte Rapport, deen alles seet, wat zu dësem Projet ze soen ass.

Ech profitéieren awer vun der Geleeënheet, fir lech nach e puer allgemeng Informatiounen zur Spillsaachesécherheet och mat op de Wee ze ginn. Déi ass jo sécher jiddwerengem wichteg.

Den honorabelen Deputéierte Félix Eischen huet et scho gesot: Hei am Land ass den ILNAS zoustänneg fir de Contrôle vun der Sécherheet vun de Spillsaachen. Iwwert deen europäesche Fréiwarnsystem RAPEX koumen am Joer 2012 iwwer 2.000 Allerten eran. Dovunner waren 365 Notifikatiounen iwwer Spillsaachen. Dat waren also bal 20%. Am Joer 2013 waren et der 465, déi Spillsaache betraff hunn, vun am Ganzen 2.022.

Mä den ILNAS ass net nëmmen aktiv um Terrain op Basis vun de RAPEX-Allerten, mä seng Servicer ginn och regelméisseg an d'Butteker, op d'Mäert, op Kiermessen an esou weider kontrolléieren. Do ginn et jo besonnesch ganz vill där No-name-Produkte. Mat Hëllef vun der Douane ginn och systematesch Importer an Internet-Shopping aus Drëttlänner iwwerpréift.

D'virlescht Woch zum Beispill huet den ILNAS och eng Enquête lancéiert, wou eng 30 Spillsaachen ausgewielt goufen, déi op sougenannten „Weichmacher“ kontrolléiert ginn, ob do d'Grenzwärter agehal ginn. D'Analysen an enger neier Zesummenaarbecht mam Statslaboratoire sinn nach amgaangen. Resultater leien nach net vir. Et ass awer e wichtege Punkt, datt d'Servicer vum ILNAS net nëmme reagéieren, mä och duerch geziilt Aktiounen preventiv um Terrain schaffen.

An ech wär och frou iwwer Är Zoustëmmung zu dësem Projet de loi.

Merci villmools!

■ **Une voix**.- Très bien!

## Sommaire des séances publiques n<sup>os</sup> 28 et 29

### 28<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique p. 331  
6529 - Débat d'orientation sur le rapport d'activité de la Médiateure (2011-2012)

et  
6634 - Débat d'orientation sur le rapport d'activité de la Médiateure 2013 p. 331-338

### 29<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique p. 339

Communication p. 339

Ordre du jour p. 339-340

Débat de consultation sur la réforme de l'assurance dépendance p. 340-350

6592 - Projet de loi relatif aux règles spécifiques s'appliquant aux accords verticaux de distribution dans le secteur automobile p. 350-352

6685 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 15 décembre 2010 relative à la sécurité des jouets p. 352-353

■ **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Här President, därëf ech der Madame Statssekretärin nach eng Fo stellen?

■ **M. le Président**.- Jo. Fuert duer!

■ **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Jo, villmools Merci, Här President. Ech wollt d'Madame Statssekretärin froen, firwat mer, wa mer déi aner dräi Dispositiounen emsetzen, firwat mer dann net emsetzen déi, déi am Journal officiel vum 30. Juni 2009, Säit 19, Artikel 55 vun der Europäescher Unioun virginn ass. Déi huet deeselwechte rechtliche Rang wéi all déi aner. Firwat gi mer der dräi emsetzen an déi véiert net? Merci.

■ **Mme Francine Closener**, *Secrétaire d'État à l'Économie*.- Merci dem honorabelen Deputéierten. Dat ass eng technesch Fro, op déi ech lech ganz gär déi nächste Kéier eng Äntwert ginn.

■ **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- An haut stëmme mer d'Gesetz?

■ **Mme Francine Closener**, *Secrétaire d'État à l'Économie*.- Haut stëmme mer d'Gesetz. An dat ass och gutt esou.

#### (Interruptions)

■ **M. le Président**.- Merci. Ech mengen, dat ass eng fair Propos. Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6685 iwwergoen.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi 6685 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass elo ofgeschloss.

De Projet de loi 6685 ass mat 56 Jo-Stëmmen, bei 3 Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Fé-

lix Eischen, Luc Frieden (par M. Marcel Oberweis), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par M. Claude Wiseler), Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Diane Adehm);

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Lex Delles), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter (par Mme Josée Lorsché), M. Roberto Traversini (par M. Henri Kox) et Mme Christiane Wickler;

MM. Justin Turpel (par M. Serge Urbany) et Serge Urbany.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

#### (Assentiment)

Merci, dann ass dat esou décidéiert.

Mir sinn um Enn vun eiser Sëtzung ukomm. Mir gesinn eis muer um 2 Auer erëm. Kommt gutt heem!

D'Sëtzung ass opgehuewen.

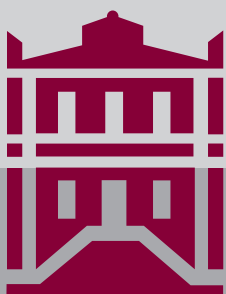
(Fin de la séance publique à 18.37 heures)

- L'actualité parlementaire sur **www.chd.lu**.
- Retrouvez vos députés, tous les textes législatifs et documents parlementaires, les émissions «Chamber aktuell» et les vidéos des séances publiques sur **www.chd.lu**.
- La Chambre et les jeunes: si tu as entre 12 et 25 ans, consulte nos pages 'Junior' sur **www.chd.lu**, avec quiz, information et vidéo.

- L'actualité parlementaire vous intéresse? Consultez le site de la Chambre **www.chd.lu**.

- Comment est créée la loi? Toutes les explications en texte et en images, sur **www.chd.lu**.

- De la première assemblée parlementaire de 1841 à la Chambre des Députés d'aujourd'hui: retrouvez l'histoire parlementaire sur les pages «organisation et fonctionnement» de la Chambre des Députés.



CHAMBRE  
DES DÉPUTÉS

www.chd.lu